



Lastwendegeräte ROTOMAX®

Ideen · Konzepte · Lösungen · Ausgabe 2005

Load Turning Devices ROTOMAX®

Ideas · Concepts · Solutions · Edition 2005

Retourneurs de charges ROTOMAX®

Idées · Concepts · Solutions · Éditions 2005

VARIO 20 t beim Einsatz im Maschinenbau
VARIO 20 t used in mechanical engineering
VARIO 20 t utilisé dans l'industrie mécanique



Die Last beherrschen!

Unwissenheit beim Handling von schweren oder unhandlichen Teilen ist oft der Anfang vom Ende. Mit „Hauruck“ und unzureichenden Arbeitsmitteln wird bewegt, gewendet und gedreht. Unfälle, Gefahr für Leib und Leben, nicht zuletzt die Beschädigung der oftmals teuren Güter sind die Folgen.

Die Standardgeräte sind von 1.000 kg bis 60.000 kg Tragfähigkeit ausgelegt, Sondergeräte, auch mit seitlicher Gurtverstellung, gibt es bis 150.000 kg Tragfähigkeit. Als Tragmittel können bis 20 t PES-Bänder, mit und ohne Beschichtungen, eingesetzt werden.

Abhilfe bieten hier die neu entwickelten Lastwendergeräte ROTOMAX®, mit deren Hilfe sich unförmige Güter sicherer und problemloser drehen und wenden lassen, und das sanft und weich, ohne Beschädigungen, ohne Unfälle. Das Wendegut kann in beliebigen Positionen gestoppt werden.

Für alle Tragfähigkeiten ist auch der Einsatz von Ketten oder beschichteten Drahtgewebebändern möglich. Für scharfkantige Teile sind magnetische Kantenschoner als Zubehör lieferbar.

Ein besonderer Vorteil ist die mobile Einsatzmöglichkeit von ROTOMAX®. Das Lastwendergerät wird direkt zum Einsatzort gebracht, und das zu wendende Teil kann dann mit jedem ausreichend dimensionierten Brückenkran sicher gedreht werden. Für die Anfragebearbeitung ist wichtig, eine Skizze oder Zeichnung des Wendegutes zu erhalten. Mit einem CAD-Programm können die Wendevorgänge simuliert werden.

Alle ROTOMAX® Geräte sind für einfache Handhabung ausgelegt und werden unter Beachtung der UVV- und VDE-Vorschriften sowie nach dem Gerätesicherheitsgesetz hergestellt.

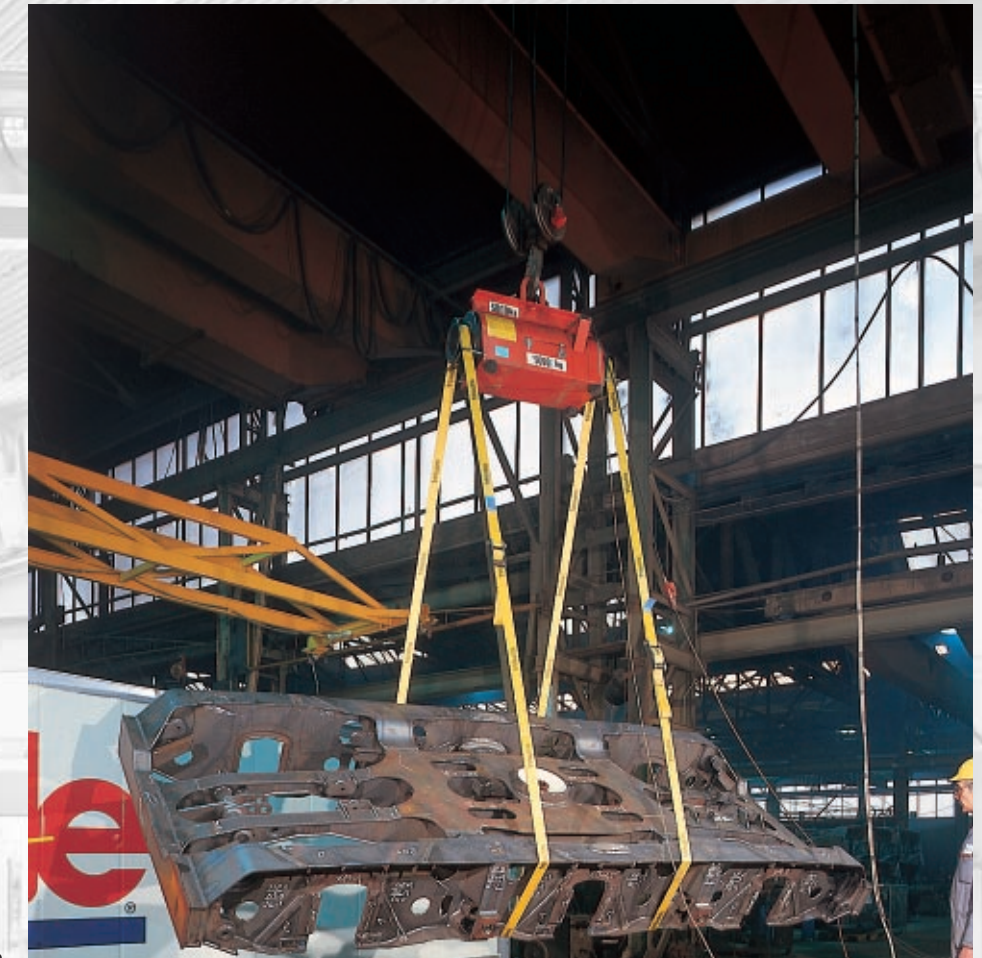
Wenden eines gehefteten Kastenträgers
Turning of a box girder
Retournement d'une pièce usinée lourde



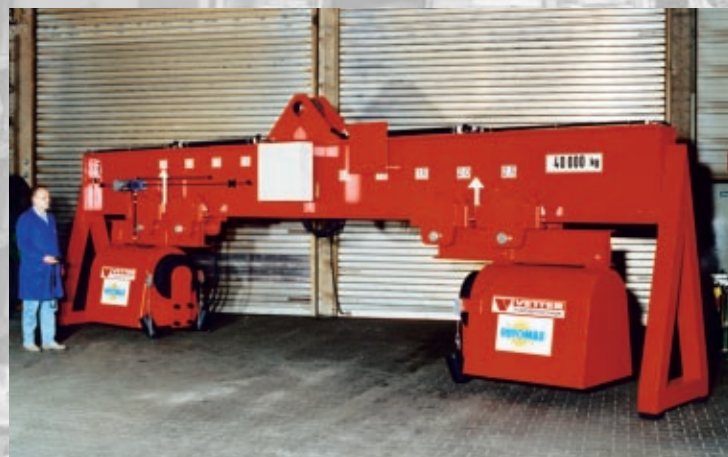
ROTOMAX® 5000 im Apparatebau
ROTOMAX® 5000 in fabrication shop
ROTOMAX® 5000 dans la construction de machines



VARIO 5t mit Magnettraversen im Edelstahlwerk
VARIO 5t with magnetic cross-head in a high grade steel company
VARIO 5t avec traverse magnétique dans une usine d'acier spécial



ROTOMAX® 5000 im Waggonbau
ROTOMAX® 5000 turning a carriage bogie
ROTOMAX® 5000 tournant un élément d'un wagon



VARIO 40t bei der Endabnahme
VARIO 40t at final inspection
VARIO 40t au contrôle final



Wenden einer Marmorplatte
Turning of a marble plate
Retournement d'une plaque de marbre

ROTOMAX® 20 t COMPACT mit zusätzlicher Rolle
ROTOMAX® 20 t COMPACT with a 10 tons idler pulley
ROTOMAX® 20 t COMPACT avec ajustage manuel des côtes

Controlling the load!

Unsafe handling of large heavy loads in the work place can often result in dangerous and life threatening situations. Turning such loads without specialist equipment may also cause damage to cranes and expensive manufactured components.

The specially developed ROTOMAX® load turning machine can solve the problem of turning loads in a controlled way. Most loads will turn smoothly up to 360 degrees and can be stopped at any position desired, for the next stage of production or welding needs.

The standard "COMPACT" models are suitable for load capacities of 1,000 to 60,000 Kg with fixed belt centres. Special "VARIO" models are made with adjustable belt centres and are available for load capacities of 1,000 to 150,000 Kg. Standard PES belts with or without PU coating are normally used for capacities up to 20 tons. Chains or steel woven PU covered belts and magnetic edge protectors to cover sharp edges are also available for all models.

Another advantage of ROTOMAX® is in its portability within the factory. The load turning machine can be transported by any suitable overhead crane directly to the place of use, where the load can be turned safely. With every enquiry received, we would normally require a sketch or drawing of the load/loads to be turned, so that our CAD programme can simulate the turning process, we will then offer a tailored quotation for your needs.

All ROTOMAX® machines are designed for easy use and are produced and conform to UVV, VDE and European lifting regulations. All products are CE marked.



Drehen eines Karosseriewerkzeuges mit ROTOMAX® 45 000
Turning of a press tool with ROTOMAX® 45 000
Retournement d'un outil de presse pour carrosserie avec un ROTOMAX® 45 000



ROTOMAX® 10 000 beim Drehen eines Verzinkungskessels
ROTOMAX® 10 000 turning of a galvanizing bath
ROTOMAX® 10 000 lors du retournement d'une cuve de galvanisation



ROTOMAX® 25 000 mit motorischer Seitenverstellung zum Drehen von schweren Schmiedeblocken
ROTOMAX® 25 000 with motorized side variation for turning heavy forge blocks
ROTOMAX® 25 000 avec réglage motorisé de l'écartement pour retourner des lingots forgés



ROTOMAX® 5 000 mit Seitenverstellung von Hand
ROTOMAX® 5 000 with manual side variation
ROTOMAX® 5 000 à écartement réglable



ROTOMAX® 25 t VARIO beim Funktionstest
ROTOMAX® 25 t VARIO on function test
ROTOMAX® 25 t VARIO aux essais

Contrôler la charge !

La difficulté de maîtriser les pièces lourdes représente très souvent d'énormes difficultés. Les pièces sont manœuvrées, tournées et retournées de façon non – satisfaisante, ayant pour conséquence des accidents, des risques corporels et le risque d'endommager des pièces souvent coûteuses.

Le retourneur de charges ROTOMAX®, une nouveauté que nous avons développée, apporte un remède à ce problème. ROTOMAX® aide à tourner et retourner des pièces difformes de façon plus sûre et sans problèmes, d'une manière douce, sans endommagements ni d'accidents. Le bien à retourner peut être arrêté dans n'importe quelle position.

Les modèles standards ont une capacité allant de 1.000 à 60.000 Kg. Les modèles spéciaux, équipés d'un réglage de l'écartement des sangles, sont disponibles jusqu'à 150.000 Kg. Des sangles PES allant jusqu'à 20 T, peuvent être utilisées comme moyen de levage.

Pour tous les modèles, l'utilisation de chaînes ou des sangles revêtues est également possible. Des dispositifs de protection magnétiques sont disponibles pour les pièces à arrêtes vives. Un des avantages particuliers est la mobilité du ROTOMAX®, celui-ci est transporté directement sur le lieu d'utilisation ou la pièce peut ensuite être retournée en toute sécurité à l'aide d'un pont roulant de capacité suffisante. Pour le traitement de votre demande il est important de fournir un croquis ou un plan de la pièce à retourner.

Le processus de retournement peut être simulé par un programme de CAO. Tous les appareils ROTOMAX® sont conçus pour une utilisation aisée et sont produits selon les prescriptions UVV et VDE ainsi que selon la réglementation sur la sécurité des machines.



52 t ROTOMAX® beim Drehen eines Schiffsdieselmotors
52 t ROTOMAX® turning a marine diesel engine
ROTOMAX® de 52 t tournant un moteur Diesel de marine



ROTOMAX® COMPACT 20 000 in Standardausführung
ROTOMAX® COMPACT 20 000, standard model
ROTOMAX® COMPACT 20 000, modèle standard



40 t ROTOMAX® beim Drehen eines Blechpaketes
40 t ROTOMAX® rotating a metal sheet package
ROTOMAX® de 52 t tournant un paquet de tôles



Schwere Brocken sicher im Griff mit ROTOMAX® COMPACT 10 000
Heavy workpieces, securely handled by ROTOMAX® COMPACT 10 000
Des pièces portées de façon sûre par le ROTOMAX® COMPACT 10 000



VARIO 5 t mit Magnettraversen im Edelstahlwerk
VARIO 5 t with magnetic cross-head in a high grade steel company
VARIO 5 t avec traverse magnétique dans une usine d'acier spécial



2 ROTOMAX® COMPACT 10 000 beim Wenden einer ICE-Bodengruppe
2 ROTOMAX® COMPACT 10 000 rotating ICE coach floors
2 ROTOMAX® COMPACT 10 000 pour le retournement d'un plancher d'ICE

Problemloses, leichtes Handling, sicheres und wirtschaftliches Arbeiten!

Easy handling without problems, secure and economic working.

Un emploi simple et sans problèmes, un travail sûr et rentable.



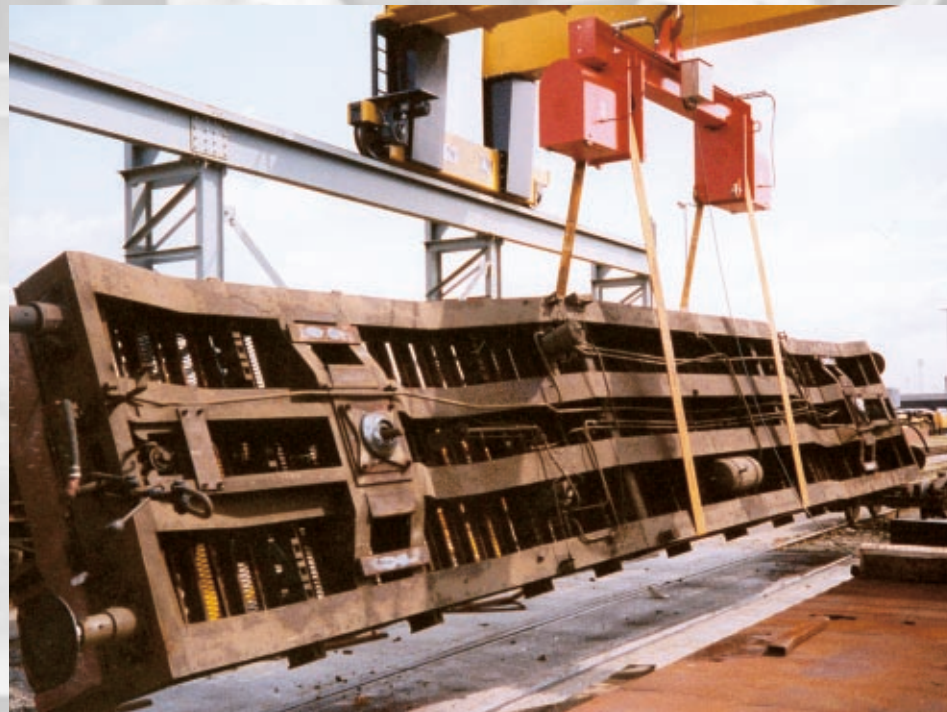
ROTOMAX® COMPACT 10 000
beim Drehen einer Schweißkonstruktion
ROTOMAX® COMPACT 10 000
turning a welding workpiece
ROTOMAX® COMPACT 10 000
pour le retournement d'une construction soudée



ROTOMAX® 5 000 im Tankkesselbau
ROTOMAX® 5 000 rotating boiler
ROTOMAX® 5 000 pour la fabrication de citernes



ROTOMAX® 80 000 für das Drehen von Motorblöcken
ROTOMAX® 80 000 for marine diesel engine
ROTOMAX® 80 000 pour le retournement de blocs-moteurs



ROTOMAX® VARIO 20 000 beim Drehen von Fahrgestellen
ROTOMAX® VARIO 20 000 rotating railway wagons for EWS Railways
ROTOMAX® VARIO 20 000 pour le retournement de chassis



ROTOMAX® VARIO 10 000
bei Reparaturen von Waggonteilen
ROTOMAX® VARIO 10 000
rotating a railway bogie for ADTRANZ Ltd.
ROTOMAX® VARIO 10 000
pour la réparation d'éléments de wagons



ROTOMAX® mit Infrarotsteuerung in der Betonfertigteileindustrie
ROTOMAX® radio controlled to rotate concrete floors
ROTOMAX® avec commande infra rouge dans l'industrie du béton



ROTOMAX® COMPACT 30 000 beim Probelauf
ROTOMAX® COMPACT 30 000 on function test
ROTOMAX® COMPACT 30 000 aux essais

Zubehör Accessories Accessoires

1. Polyestergewebebänder für normale Einsatzfälle

Die preisgünstigen Polyesterbänder wurden für den normalen Einsatzfall von Lastwendegeräten konzipiert und werden nach DIN 61360 gefertigt. Diese Bänder sind speziell formstabilisiert und imprägniert (Farbton gelb) und sind mit 2 End- und 2 Zwischenschlaufen versehen. Auch Endlosbänder sind lieferbar. Die Bänder sind elastisch, geschmeidig, leicht und eignen sich gut für empfindliche Oberflächen. Für scharfkantige Teile sind Kantenschoner erforderlich.

2. Polyestergewebebänder mit zusätzlicher PU-Beschichtung – geeignet für größere Beanspruchungen

Diese Hebebänder sind ebenfalls aus Polyester PES nach DIN 61360 gefertigt und mit 2 Zwischenschlaufen versehen. Zusätzlich ist einseitig eine PU-Beschichtung aufgebracht, welche die Gewebebänder vor Beschädigungen schützt und die Lebensdauer beträchtlich erhöht. Die Vorteile der PU-Beschichtung sind: Rutschfestigkeit, Verschleißfestigkeit, Transparenz und bedingte Schnittfestigkeit. Trotz der PU-Beschichtung empfiehlt es sich, bei sehr scharfkantigen Produkten mit Kantenschonern zu arbeiten.

3. Stahldrahtgeflechtbänder für starke Beanspruchungen

Diese Bandseilhebebänder sind aus Stahldrahtgewebe geflochten und eingebettet in eine allseitige PU-Beschichtung. Die Bänder sind für größte Beanspruchungen ausgelegt und mit einem Bandschloß versehen oder wahlweise als Endlosbänder lieferbar. Die Bänder werden eingesetzt für große Traglasten ab 25 t aufwärts und sind langlebig, transparent, rutschfest, verschleißfest, licht- und wärmeempfindlich sowie besonders schnittfest. Bei extrem scharfkantigen Teilen sollte auch hier mit magnetischen Kantenschonern gearbeitet werden.

Als weiteres Zubehör steht zur Verfügung:

- Vulkanisierte Stahldrahtbänder
- Verbindungsschäkel, Bandschlösser
- Wendemittel als Ketten oder Seile
- Kanten- und Bandschoner
- Traversen zur Bauhöhenverkürzung
- schwenkbares Kabelhalterrohr u.a.m.

Zur Lieferung gehören ausführliche, reichlich bebilderte Anleitungen sowie ein Testzertifikat mit bescheinigter Vor- und Bauprüfung. Sonderausführungen auf Anfrage.



1. Polyester fabric belts for standard applications

Our inexpensive polyester fabric belts are designed for standard applications with load turning devices and are manufactured in accordance with DIN 61360. These belts are dimensionally stabilized especially for this purpose and are impregnated (yellow shade). They are equipped with 2 end loops and 2 intermediate loops. Endless belts are also available. The belts are flexible, pliant, lightweight and ideal for handling goods with sensitive surfaces. Edge protectors must be included in the shipment if sharp-edged loads are to be handled.

2. Polyester fabric belts with an additional polyurethane coating – suitable for medium-duty application.

These hoisting belts are also made of polyester in accordance with DIN 61360 and are equipped with 2 intermediate loops. In addition, these belts have a polyurethane coating on one side, which protects them from damage and adds substantially to their service life. The advantages of the polyurethane coating are: slip resistance, wear resistance, transparency and relative resistance to cuts. Despite the polyurethane coating, it is advisable to use edge protectors when handling loads with very sharp edges.

3. Steel wire mesh belts for heavy-duty applications

These flat-cable hoisting belts are made of interwoven steel wire and embedded in an allround polurethane coating. They are designed for heavy-duty applications and are equipped with a belt lock. They are also available as endless belts. These belts are used for handling heavy loads weighing 25 t or more. They are durable, transparent, slip resistant, wear resistant, indifferent to light and heat, and exceptionally resistant to cuts. In this case too, it is advisable to use magnetic edge protectors when handling loads with very sharp edges.

Further Accessories are available:

- Vulcanized steel wires
- Shackles and connecting locks, chains or ropes
- Edge and band protection
- Suspension frame for low headroom
- Cord support tube, hinged



1. Sangles textile polyester pour utilisation normale

Les Sangles polyester vendues à un prix très intéressant ont été conçues spécialement pour l'utilisation normale sur appareils de retournement de charges et sont fabriquées conformément à la norme DIN 61360. Ces sangles sont spécialement traitées anti-déformation et imprégnées (nuance jaune) et sont pourvues de 2 boucles d'extrémité et de 2 boucles intermédiaires. Les sangles sans fin sont également disponibles. Les sangles sont élastiques, souples, légères et conviennent aux surfaces sensibles. Pour les pièces à arêtes vives, il est nécessaire d'utiliser des protèges bords.

2. Sangles textiles polyester avec revêtement PU supplémentaire – convient aux sollicitations plus importantes.

Ces sangles de levage sont également fabriquées en polyester conformément à la DIN 61360 et sont pourvues de 2 boucles, ou disponibles au choix en tant que sangles sans fin. Un revêtement PU protège-ant les sangles textiles contre tout endommagement et augmentant considérablement la durée de vie, est appliquée en supplément sur un côté. Les avantages du revêtement PU sont: propriété antidérapante, résistance à l'usure, transparence et résistance conditionnelle aux coupures. Malgré le revêtement PU, il est recommandé pour les produits à arêtes très vives, de travailler avec des protèges bords.

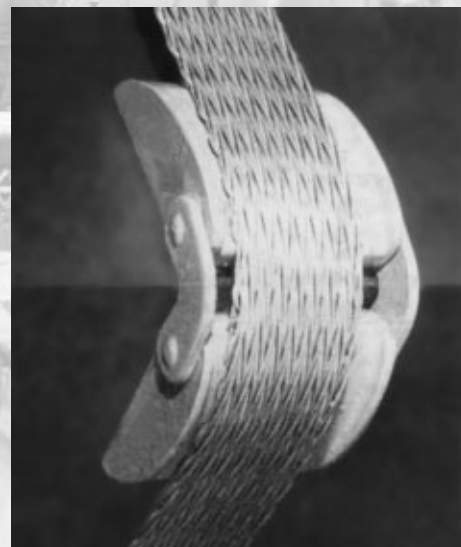
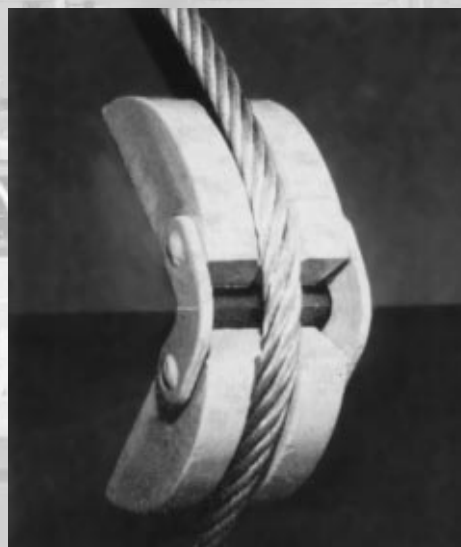
3. Sangles tressées en fils d'acier pour des sollicitations importantes

Ces sangles de levage en câble plat sont tressées en fils d'acier et sont enrobées de tous côtés d'un revêtement PU. Les sangles sont conçues pour des sollicitations extrêmes, et sont pourvues d'un élément de liaison, ou au choix disponibles en tant que sangles sans fin. Ces sangles sont utilisées pour d'importantes charges à partir de 25 t et ont une longue durée de vie; elles sont transparentes, antidérapantes, résistantes à l'usure, insensibles à la lumière et à la chaleur ainsi que particulièrement résistantes aux coupures. Pour les pièces à arêtes vives, il y a lieu de travailler ici aussi avec des protèges bords magnétiques.

D'autres accessoires sont également à votre disposition.

- Sangles en fil d'acier vulcanisé
- Manilles de liaison et de fermeture
- Câbles ou chaînes (au lieu de sangles)
- Protection de la bande et des côtés
- Traverses de suspension diminuant la hauteur de construction de l'appareil
- Bras support du câble de commande tournant

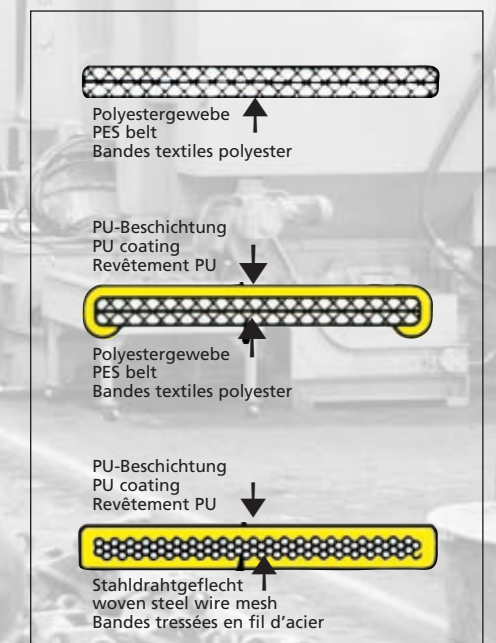
L'appareil est livré avec un manuel d'emploi détaillé et largement illustré ainsi qu'un certificat de test. Exécution spéciale sur demande.



Patent-schäkel zum schnellen Verbinden von zwei PES-Bändern bis 10 000 kg.

Patented quick release buckles in one piece construction, suitable for use with PES belts up to 10,000 Kg.

Manille brevetée pour la connection rapide de deux bandes textiles polyester à 10 000 kg.



Die Vielfalt des VETTER Lieferprogramms



VETTER Fördertechnik GmbH
Siegtastraße 22-24
D-57080 Siegen-Eiserfeld
Tel.: 02 71/35 02-0
Fax: 02 71/35 02-2 99
info@rotomax.de
www.rotomax.de

VETTER Fördertechnik GmbH
Tuchmacherweg 15
D-39288 Burg b. Magdeburg
Tel.: 039 21/3110 + 25 70
Fax: 039 21/98 84 95
info@rotomax.de
www.rotomax.de

Ein guter Name
in der Krantechnik

VETTER
SEIT
1889